

SÉRÉNADE

Serenade

(Transposition)

Poésie de

HÉLÈNE VACARESCO

English words by NITA COX

Musique de

LOUIS AUBERT

(1906)



Animé ♩ = 168

CHANT

PIANO

f *dim.*

mf

La lu - ne s'est bâ - ti dans les flots cet - te
 A moon - built pal - ace gleams on the wa - ters to -

p

nuit Un grand pa - lais d'ar - gent qui tremble et qui re -
 night, A pal - ace of pure sil - ver trembl - ing in the

- luit.
light.

Il a des tours d'i - voi - - -
Tow - ers of snow-white iv - - -

mf

Cédez
dim. *p* *expressif*

re et de nei - - - - ge, et cha - cu - - - ne
- 'ry crown its sum - - - - mit, and those tow - - - ers

suivez *p*

Por - te mon rêve er - rant au pa - lais de la
Built by the moon - - - beams, guard my fond dreams through the

cresc.

lu - - - ne. Il a des clairs bal - cons pen - chés
hours At the side of the tow - ers hang

più f

p

p Cédéz

au flanc des tours Et des es-ca-liers blancs où pleu-rent mes a-
 bal-con-ies light Stairs shoot upward on high, and there love weeps all

pp suivez

a Tempo

- mours. night.
 8-----

p

Red. * *Red.* *

mf expressif

Si tu veux t'en al-
 If the wa-ters thou

Red. * *Red.*

- ler sur les flots que ta ra-
 cross est, and pal ace thou near

Red. * *Red.*

me E - vi - te le pa - lais de la
est, Touch not with thy black oars its frail

* *Ad.*

dolce
 lu - - - - ne, ô douce à - - - -
walls, oh, my dear

Plus lent
mp
 - me. *Rall.* *dolce* *mp* *Toi dont*
 - est. *Thou, whose*

* *mp*

la pi - tié passe à tra - vers mon des - tin
pi - ty my des - ti - ny meets on the way,

ad libitum
très expressif

a Tempo (Plus lent)

p légèrement

Comme un bai - ser fur - tif, _____
Like kiss - es snatched in haste, _____

comme un a - mour é - teint, _____
Like love that's gone a - stray, _____

mf très expressif

suivez

mf

Ne heur - te pas mon rê - - - - ve a -
Do not thou touch my dream _____ I

p

p *dolce*

- vec ta ra - me noi - - - re, Le pau - vre
pray, in my white tow - - - ers. Poor lit - tle

Rall.

rêve er - rant le long, des tours d'i -
- dreams! a - - lone, a - - - lone, through the long

suivez

Un peu retenu

- voi - - - - re. Ne bri - se
hours. Guard well thine

mf expressif

f

rit. *

pas, crois - moi, de tes a - vi - rons lourds
oar my friend, nor touch the stairway steep,

Rit. *a Tempo*

Rit.

p

Les pâ - - - les es - ca - liers
That dim, fai - ry stair - way

p

où pleu - - - - rent mes a - mours!
where love, poor love doth weep.

Cédez *a Tempo*

sf *suivez* *douloureux*

En animant peu à peu

mf

Mais passe en contem -
But pause and see the

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Mais passe en contem - But pause and see the'. The piano accompaniment consists of chords and single notes in both hands, with a dynamic marking of *mf* in the right hand.

- plant le sil - la - - - ge so - -
pal - - - ace on waves pal - pi - -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note with a slur over it, corresponding to the lyrics '- plant le sil - la - - - ge so - -'. The piano accompaniment continues with similar chordal textures.

1^o Tempo

f

- no re Qui
- tat - - - - - ing, Grow

The third system is marked '1^o Tempo' and begins with a dynamic marking of *f*. The vocal line has a long note with a slur, corresponding to the lyrics '- no re Qui - tat - - - - - ing, Grow'. The piano accompaniment features a more active bass line with eighth notes.

dim.

va se dis - si - - per
dim, fad - ing a - - way

mf en dehors *dim.*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note with a slur, corresponding to the lyrics 'va se dis - si - - per - - - - - fad - ing a - - way'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *mf* and the instruction 'en dehors', followed by a *dim.* marking.

p Rall.

len - - te - - ment à l'au -
as dawn comès scin - ti -

p Rall.

Tempo 1^o

- ro - - - - - re.
- lat - - - - - ing.

Tempo 1^o 8-
p très léger *pp*

ppp

ped. * *ped.* *

